

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 17 JULI 1952.

Verslag van de Verenigde Commissies van Justitie en van Economische Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende oprichting van een Orde der Bedrijfs-revisoren.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 17 JUILLET 1952.

Rapport des Commissions réunies de la Justice et des Affaires Économiques chargées d'examiner le projet de loi créant un Ordre des Reviseurs d'entreprises.

Aanwezig: de hh. MARIEN, voorzitter; BOUILLY, CLYNMANS, DE BLOCK, DESMET (L.), DE SMET (P.), DE WINTER, FLAMME, LAURENS, NIHOUL, SERVAIS (M.), SLEGTEN, VAN IN, en M. VAN HEMELRIJCK, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Inleiding.

De Verenigde Commissies hebben zeven vergaderingen besteed aan het onderzoek van het wetsontwerp n^o 25 houdende oprichting van een Orde der Bedrijfsrevisoren.

Er is daaromtrent in de Kamer een belangrijk en merkwaardig verslag uitgebracht door de h. P. Humblet. De eerste drie hoofdstukken van dat verslag bevatten een zeer belangwekkende studie omtrent de wetgevende werkzaamheden en stukken van vóór de opstelling van het voorstel, de ervaring in het buitenland en de toestand ten deze in België. Dat verslag kan dienstig worden ter hand genomen. Het ontwerp is door de Kamer goedgestemd met 176 tegen 19 stemmen bij 6 onthoudingen.

De Verenigde Commissies hebben het ontwerp in zijn geheel aangenomen. Zij hebben het evenwel enigszins gewijzigd. Sommige wijzigingen zijn van belang; deze hebben betrekking op het ambt zelf, op de taken die de revisor kunnen toevertrouwd worden en op de toelatingsvereisten. Zij rechtvaardigen de nieuwe titel van de wet.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

162 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsvoorstel;
170 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsvoorstel;
166 (Zitting 1950-1951) : Samengeordende tekst;
514 (Zitting 1950-1951) : Verslag;
576 en 595 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
18, 24 en 31 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

21 en 22 November 1951.

MESDAMES, MESSIEURS,

Introduction.

Les Commissions réunies ont consacré sept séances à l'examen du projet de loi n^o 25 créant un Ordre des Reviseurs d'entreprises.

Ce projet a fait l'objet à la Chambre de l'important et remarquable rapport de M. P. Humblet. Les trois premiers chapitres de ce rapport constituent une étude fort intéressante des travaux et documents législatifs qui ont précédé la rédaction de la proposition, de l'expérience étrangère et de la situation en Belgique en la matière. On peut utilement se référer à cette étude. Le projet a été voté par la Chambre par 176 voix contre 19 et 6 abstentions.

Les Commissions réunies ont adopté le projet dans son ensemble. Elles y ont toutefois apporté quelques modifications. Les unes sont importantes; elles touchent à la fonction même du reviseur, aux missions qui peuvent lui être confiées et aux conditions d'admission. Elles justifient le nouvel intitulé de la loi.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

162 (Session extraordinaire de 1950) : Proposition de loi;
170 (Session extraordinaire de 1950) : Proposition de loi;
166 (Session de 1950-1951) : Texte coordonné;
514 (Session de 1950-1951) : Rapport;
576 et 595 (Session de 1950-1951) : Amendements;
18, 24 et 31 (Session de 1951-1952) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

21 et 22 novembre 1951.

De andere raken niet aan de strekking van het ontwerp, maar zijn het gevolg van een grondig onderzoek der voorgestelde teksten en van de noodzakelijke overeenstemming tussen die teksten en de nieuwe opvatting omtrent het ambt.

De belangrijkste wijzigingen die de Verenigde Commissies in het ontwerp hebben aangebracht, worden toegelicht in een eerste hoofdstuk; de overige worden gerechtvaardigd in een tweede hoofdstuk, dat meer inzonderheid aan de toelichting van de artikelen is gewijd.

HOOFDSTUK I.

I. — Taak van en toelatingsvereiste tot het Instituut der Boekhoudingsrevisoren.

A. — Taak.

De h. Humblet heeft de doelstellingen en algemene kenmerken van de door de Commissie voorgestelde tekst in zijn verslag als volgt samengevat :

- het ontwerp streeft niet naar de inrichting van het beroep van accountant;
- het beperkt de bevoegdheid van de bedrijfsrevisoren tot het nazicht en de waarmerking van de rekeningen der ondernemingen;
- het maakt het beroep van bedrijfsrevisor tot een vrij en zelfstandig beroep.

De Senaatscommissies hebben zich niet helemaal verenigd met de Kamer op het eerste punt. Zij huldigen een gans andere opvatting omtrent het tweede. Zij hebben daarentegen het standpunt van de Kamer bevestigd op het derde.

De Kamer heeft de orde der bedrijfsrevisoren opgevat in functie van de wet van 20 September 1948 op de organisatie van het bedrijfsleven, met het oog op het nazicht en de waarmerking als bepaald bij artikel 15 daarvan.

De opvatting van de Verenigde Commissies is ruimer. Het nieuwe beroep waarvan U de inrichting wordt voorgesteld, heeft een ruimer arbeidsveld en biedt derhalve meer bestaansmogelijkheden. De taak van nazicht en waarmerking kan aan de revisor worden opgedragen binnen de perken van de wet op de ondernemingsraden; andere taken kunnen hem worden toevertrouwd bij bijzondere wetten, maar hij staat ook ten dienste van al wie er belang bij hebben een beroep te doen op zijn bevoegdheid en die in de strenge inrichting van het beroep een nieuwe waarborg voor zijn bekwaamheid en onkreukbaarheid zullen vinden.

Het verschil in de opvattingen blijkt uit de twee bepalingen van het ambt van revisor zoals die gegeven zijn in het eerste lid van artikel 3 van het ontwerp van de Kamer en in artikel 3 van het commissieontwerp.

Het ambt van revisor zoals de Senaatscommissies het opvatten, houdt het midden tussen de opvatting van de Kamer en die welke eerst door de

Les autres laissent intacte l'économie du projet, mais ont été amenées par un examen approfondi des textes proposés et par la mise en concordance de ces textes avec la conception nouvelle de la fonction de reviseur.

Les modifications principales apportées au projet par les Commissions réunies seront commentées dans un premier chapitre; les autres modifications seront justifiées dans un second chapitre plus spécialement consacré au commentaire des articles.

CHAPITRE PREMIER.

I. — Mission et conditions d'admission à l'Institut des Reviseurs-comptables.

A. — Mission.

M. Humblet, dans son rapport, résume comme suit les buts et caractères généraux du texte proposé par la Commission :

- le projet ne poursuit pas l'organisation de la profession d'expert-comptable;
- il limite la compétence des reviseurs d'entreprises aux missions de vérification et de certification des comptes des entreprises;
- il fait de la profession de reviseurs d'entreprises une profession libérale autonome.

Les Commissions du Sénat n'ont pas suivi entièrement la Chambre pour ce qui est du premier point. Elles s'en sont nettement séparées pour le second. Elles ont, par contre, confirmé le point de vue de la Chambre en ce qui concerne le troisième.

La Chambre a envisagé la création de l'ordre des reviseurs d'entreprises en fonction de la loi du 20 Septembre 1948 sur l'organisation de l'économie en vue de la vérification et de la certification prévues en son article 15.

La conception des Commissions réunies est plus large. La profession nouvelle dont l'organisation vous est proposée a un champ d'activité et partant des possibilités d'existence plus étendues. La mission de vérification et de certification pourra être donnée au reviseur dans les limites prévues par la loi sur les conseils d'entreprises, comme d'autres missions pourront lui être dévolues par des lois particulières, mais il est aussi au service de tous ceux qui ont intérêt à faire appel à sa compétence et qui trouveront dans l'organisation sévère de la profession une garantie nouvelle de capacité et de probité.

La différence des points de vue s'exprime dans les deux définitions de la fonction de reviseur, telles qu'elles apparaissent dans le premier alinéa de l'article 3 du projet de la Chambre et dans l'article 3 du projet des Commissions.

La fonction de reviseur, telle qu'elle a été conçue par les Commissions du Sénat, est à mi-chemin entre celle de la Chambre et celle qui était primi-

accountantsverenigingen was voorgesteld en op de bladzijden 10 en 11 van het verslag van de h. Humblet is weergegeven.

Het is de Verenigde Commissies als weinig wenselijk voorgekomen de taak te beperken tot het nazicht en de waarmerking van de rekeningen. Die opvatting bleek gevaarlijk voor de opleiding en de bevoegdheid van de toekomstige revisoren. Het nieuwe beroep zou aldus weinig mogelijkheden bieden, ingaan tegen de buitenlandse ervaring en tegen de opvatting van talrijke deskundigen inzake boekhouding, van de belanghebbende meest vooraanstaande vereniging en van het departement van Economische Zaken.

De Commissies waren van mening dat de aanname van het stelsel van de Kamer het gevaar bood een nieuw beroep in te stellen zonder voldoende werkzaamheid en waarvan de leden slechts moeilijk aan te werven zouden zijn.

De beste accountants moeten toegang hebben tot het nieuw beroep en er levensmogelijkheden vinden.

Daarom zal de boekhoudingsrevisor nog andere opdrachten kunnen uitoefenen dan die van nazicht en waarmerking, kan hij eveneens boekhoudingsdiensten inrichten, rekeningen verbeteren en aan de hand van de boekhoudingstechniek zijn lastgever inlichten over de werkelijke toestand van een bepaalde onderneming, uit financieel, economisch en fiscaal oogpunt.

Hij kan echter niet deelnemen aan het beheer van die onderneming, noch door een dienst of arbeidscontract aan enig werkgever verbonden zijn. Hij mag zelf de boekhouding niet voeren. Die werkzaamheden zijn hem verboden bij artikel 7 van de wet.

Kort gezegd, hij mag, met naleving van de tucht van het Instituut, alle opdrachten uitvoeren in verband met hetgeen in het algemeen het « accountantsonderzoek » wordt genoemd, met uitsluiting van die welke behoren tot het beheer en de organisatie van de ondernemingen. Een van zijn opdrachten zal bestaan in het nazicht en de waarmerking van de rekeningen, maar hij mag ook, aan degenen die hem er om vragen, raad geven over de vorm en tevens over de grond van de boekhouding der ondernemingen die hij tot opdracht heeft te onderzoeken of te controleren.

De functie, zoals de Senaatscommissies haar opvatten, is evenwel niet zo ruim als die welke aanvankelijk was voorgesteld door de accountants; deze gaat tot de inrichting van de administratieve en boekhoudingsdiensten van de onderneming, de inrichting van de ondernemingen zelf, de raadgevingen betreffende het beheer van de ondernemingen, arbitrages, algemene bijstand aan de leiding van de ondernemingen, bijstand aan de ondernemingshoofden en handelsvennootschappen op het gebied van handels-, belastings-, sociale en nijverheidswetgeving, het opmaken van alle bescheiden welke op die gebieden tot hun bevoegdheid behoren, raadgevingen betreffende de overdracht of overneming van ondernemingen.

tivement proposée par les groupements d'experts-comptables et que l'on trouve définie aux pages 10 et 11 du rapport de M. Humblet.

Il a paru peu souhaitable aux Commissions réunies de limiter la mission aux seules vérification et certification des comptes. Cette conception a semblé dangereuse du point de vue de la formation et de la compétence des futurs réviseurs. Cette profession nouvelle aurait été difficilement rentable, non conforme aux expériences étrangères et à l'opinion admise par de nombreuses compétences en matière comptable, par le groupement intéressé le plus représentatif et par le Département des Affaires Economiques.

Les Commissions ont estimé qu'en suivant le système de la Chambre, on risquait de créer une profession nouvelle, sans activité suffisante et dont les membres n'auraient été recrutés qu'avec difficulté.

Les meilleurs éléments parmi les experts comptables doivent avoir accès à la profession nouvelle et y trouver des possibilités de vie.

C'est la raison pour laquelle le réviseur-comptable pourra exercer d'autres missions que celles de vérification et de certification, qu'il peut également organiser des services comptables, redresser les comptes et, par les procédés de la technique comptable, éclairer son commettant sur la situation réelle du point de vue financier, économique ou fiscal d'une entreprise déterminée.

Il ne peut cependant participer à la gestion de celle-ci, ni être lié par un contrat d'emploi ou de travail à un employeur quelconque. Il ne peut tenir lui-même la comptabilité. Ces activités lui sont interdites par l'article 7 de la loi.

Bref, il peut exécuter, en respectant la discipline de l'Institut, toutes missions relatives à ce qu'on appelle en général « l'expertise comptable », à l'exclusion de celles qui relèvent de la gestion et de l'organisation des entreprises. Une de ses missions sera la vérification et la certification des comptes, mais il pourra aussi donner, à ceux qui les lui demandent, des conseils sur la forme, ainsi que sur le fond de la comptabilité des entreprises qu'il est chargé d'examiner ou de contrôler.

Cependant, la fonction, telle que les Commissions du Sénat la conçoivent, n'est pas aussi large que celle proposée primitivement par les experts-comptables, qui va elle jusqu'à l'organisation des services administratifs et comptables des entreprises, l'organisation des entreprises elle-mêmes, les conseils relatifs à la gestion d'entreprises, les arbitrages, l'assistance générale à la direction d'entreprises, l'assistance aux chefs d'entreprises et aux sociétés commerciales en matière de législation commerciale, fiscale, sociale et industrielle, l'établissement de tous documents de leur compétence dans ces domaines, les conseils relatifs à la cession ou à la reprise d'entreprises.

In het kader van die tegenover het ontwerp van de Kamer verruimde, en tegenover de voorstellen van de accountants verengde functie, zal de revisor bovendien opdrachten kunnen vervullen die hem door bijzondere wetten worden toegevoegd. Zo bv. voor het ogenblik de wet van 20 September 1948, die de ondernemingsrevisor er mede belast, voor rekening van de ondernemingsraad, alle financiële en economische documenten die aan de raad door de werkgever worden voorgelegd, juist en volledig te verklaren. Bij de bepalingen van die wet is de opdracht van de revisor, in de daarin bepaalde gevallen, strikt beperkt tot het nazicht en de waarmerking. De nieuwe opvatting van de functie van revisor breidt dezes bevoegdheid in het bestek der wet van 20 September 1948 in geen deele uit.

Beoogd is eveneens het zgn. voorstel Scheyven, waarbij de controle op de handelsvennootschappen gewijzigd wordt door instelling van commissarissen-revisoren.

Men denkt nog aan andere wetsontwerpen, zoals dat op de controle van de parastatale lichamen dat in bespreking is. De wetgever zal natuurlijk aan de leden van het Instituut nog andere opdrachten kunnen toekennen die thans niet voorzien zijn en die binnen het hierboven omschreven algemeen kader vallen.

Kunnen dus met name een beroep doen op de boekhoudingsrevisoren :

elk ondernemingshoofd dat zijn rekeningen wenst te laten nazien, controleren of verbeteren;

elke algemene vergadering die wenst te weten of de door het ondernemingshoofd of de raad van beheer verstrekte rekeningen de gewenste waarborgen bieden uit het oogpunt van juistheid en echtheid;

elke raad van beheer die dezelfde waarborg wil hebben aangaande rekeningen die hem zijn overgelegd door de boekhoudingsdiensten van de onderneming;

elke algemene vergadering die een commissaris zal aanwijzen in het bestek van het wetsvoorstel Scheyven op de commissarissen-revisoren;

elk openbaar gezagslichaam dat, binnen het kader van de bijzondere wetten (prijsregeling, toelagen, enz.), inlichtingen wenst te ontvangen nopens de rekeningen van een onderneming;

elke ondernemingsraad binnen het kader van de wet van 1948;

elk welkdanig persoon (schuldeiser, inbrenger van kapitaal, enz.) die er belang bij heeft en het recht heeft de echte toestand van een onderneming te kennen, enz.

Deze opsomming is niet beperkend en wil aantonen dat, zo beroep zal worden gedaan op de boekhoudingsrevisoren in het kader van de wet van 1948, hun medewerking vooral zal gevraagd worden voor het normale zakenleven : aandeelhouders, raden van beheer, inbrengers van kapitalen, zonder te gewagen van het onderwijs en de gerechtelijke expertise die hun niet verboden zijn.

Dans le cadre de cette fonction, élargie par rapport au projet de la Chambre et rétrécie par rapport aux propositions des experts-comptables, le reviseur pourra de plus accomplir les missions qui lui sont dévolues par des lois particulières. Telle pour l'instant la loi du 20 septembre 1948, qui charge le reviseur d'entreprise de certifier exacts et complets, pour compte du conseil d'entreprise, tous documents financiers et économiques qui sont présentés à celui-ci par l'employeur. Les dispositions de cette loi limitent strictement la mission du reviseur, dans les cas qui y sont prévus, à la vérification et à la certification. La conception nouvelle de la fonction du reviseur n'étend en rien sa compétence dans le cadre de la loi du 20 septembre 1948.

On vise également la proposition dite Scheyven, modifiant le contrôle des sociétés commerciales par la création de commissaires reviseurs.

On pense à d'autres projets de loi, comme celui qui est en discussion sur le contrôle des parastataux. Le législateur pourra évidemment confier aux membres de l'Institut d'autres missions encore, qui ne peuvent être prévues maintenant et qui rentrent dans le cadre général défini plus haut.

Peuvent donc notamment faire appel aux reviseurs-comptables :

tout chef d'entreprise qui désire faire vérifier, contrôler ou redresser ses comptes;

toute assemblée générale qui désire savoir si les comptes fournis par le chef d'entreprise ou le conseil d'administration présentent les garanties voulues au point de vue exactitude et sincérité;

tout conseil d'administration qui veut avoir la même garantie en ce qui concerne les comptes qui lui sont présentés par les services comptables de l'entreprise;

toute assemblée générale qui désignera un commissaire dans le cadre de la proposition de loi Scheyven sur les commissaires reviseurs;

toute autorité publique qui, dans le cadre de lois particulières (réglementation de prix, subside, etc.), veut être éclairée au sujet des comptes d'une entreprise;

tout conseil d'entreprise dans le cadre de la loi de 1948;

toute personne quelconque (créancier, apporteur de capital, etc.) qui a intérêt et qui a le droit de connaître la véritable situation d'une entreprise, etc.

Cette énumération non limitative tend à montrer que si le recours aux reviseurs-comptables se fera dans le cadre de la loi de 1948, il sera surtout fait appel à eux dans celui de la vie normale des affaires : actionnaires, conseils d'administration, apporteurs de capitaux et ce indépendamment de l'enseignement et de l'expertise judiciaire qui ne leur sont pas interdites.

Men kan zich afvragen waarom het de Verenigde Commissies nuttig is voorgekomen dit nieuw vrij beroep te organiseren ?

Omdat, in strijd met wat in Engeland, in Nederland, in de Verenigde Staten en in andere landen het geval is, er in België, onder voorbehoud voor wat betreft de uitslagen welke het Nationaal College der Accountants zou kunnen bereiken, geen enkele groepering bestaat die voldoende standing, gezag en bevoegdheid bezit om de beoogde taak te vervullen.

Indien er door de accountants een organisatie was opgericht zoals deze van hun Engelse confraters en zo deze organisatie bewijzen van haar kunnen had geleverd, zou het niet nodig zijn een nieuwe groepering in het leven te roepen. Dergelijke organisatie is echter nooit tot stand gekomen en de wetgever is dus verplicht in de plaats te treden van het privaat initiatief. Zulks was de bedoeling van de Regering in 1947, toen zij een eerste wetsontwerp tot oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren indiende, ontwerp waaraan werd ontleend de bepaling van de functie, die nagenoeg geheel is overgenomen in de tekst van de Senaatscommissies.

Om dezelfde reden was er reeds vóór de oorlog 1940-1945 spraak van beroep te doen op zeer goed georganiseerde accountants, aangeworven en gecontroleerd om de rekeningen der vennootschappen na te zien. Deze gedachte ligt ten grondslag aan het ontwerp Janson van 1939, werd overgenomen door het voorstel De Schrijver van 1947 en ten slotte door het voorstel Scheyven van 1951 betreffende de commissarissen revisoren.

B. — Toelatingsvoorwaarden.

Hier ook hebben de Commissies van de Senaat de voorkeur gegeven aan een ruimer stelsel dan dat van de Kamer, zonder nochtans gevolg te geven aan de aanbevelingen der accountantsgroeperingen.

De Kamer wilde, behalve gedurende de overgangsperiode, de toegang tot het beroep van revisor voorbehouden aan de universitaires, houders van bepaalde diploma's. De accountants daarentegen wensten dat alle gediplomeerden der door het Nationaal College erkende scholen op gelijke voet met de universitaire gediplomeerden zouden geplaatst worden.

De Senaatscommissies zijn van mening geweest dat de toegang diende vergemakkelijkt voor de universitaire gediplomeerden, wier studies speciaal gericht zijn op de vraagstukken betreffende economie en boekhouding. Daarom mogen deze laatsten, dank zij de nieuwe redactie van artikel 4, 4^o, lid worden van het Instituut, indien zij de voorziene voorwaarden betreffende nationaliteit, leeftijd, burgerlijke en politieke rechten en stage vervullen. Toch hebben de Commissies eveneens aanvaard dat de houders van een ander universitair diploma dan datgene waarvan sprake in alinea 1, evenals de gediplomeerden der hoge-

On peut se demander pourquoi il a paru utile aux Commissions réunies d'organiser cette profession libérale nouvelle ?

Parce que, contrairement à ce qui est le cas en Angleterre, en Hollande, aux Etats-Unis, etc., il n'y a en Belgique, sous réserve des résultats que pourrait attendre le Collège national des experts-comptables, aucun groupement qui a le standing, l'autorité et la compétence souhaitables pour les interventions envisagées.

Si les experts-comptables s'étaient organisés depuis longtemps comme les experts anglais et si cette organisation avait fait ses preuves, il n'aurait pas été nécessaire de créer un groupement nouveau. Cela n'a pas été le cas et il faut donc, par la loi, suppléer à l'absence d'initiative privée. C'est ce que le Gouvernement a voulu faire en 1947 en déposant un premier projet de loi créant l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, dont la définition de la fonction a été presque entièrement reprise dans le texte des Commissions du Sénat.

C'est également la raison pour laquelle dès avant la guerre 1940-1945, il était question de faire appel à des experts-comptables particulièrement bien organisés, recrutés et contrôlés pour vérifier les comptes des sociétés. Cette idée inspire le projet Janson de 1939 et a été reprise par la proposition De Schrijver de 1947 et enfin par la proposition Scheyven de 1951 créant les commissaires réviseurs.

B. — Conditions d'admissibilité.

Ici encore les Commissions du Sénat ont donné leur préférence à un système plus généreux que celui de la Chambre, sans toutefois suivre les suggestions des groupements d'experts-comptables.

La Chambre voulait limiter, sauf pendant la période transitoire, l'accès à la profession de réviseur aux seuls universitaires porteurs de certains diplômes. Les experts-comptables auraient voulu que tous les diplômés des écoles reconnues par le Collège National soient placés sur le même pied que les universitaires.

Les Commissions du Sénat ont estimé qu'il fallait faciliter l'accès aux universitaires, dont les études sont spécialement orientées vers les problèmes économiques et comptables. C'est la raison pour laquelle ceux-ci peuvent, grâce à la nouvelle rédaction de l'article 4, 4^o, devenir membres de l'Institut, s'ils remplissent les conditions prévues au point de vue nationalité, âge, droits civils et politiques et stage. Mais les Commissions ont admis également que les porteurs d'un diplôme universitaire autre que ceux dont question au 1^{er} alinéa, ainsi que les diplômés des écoles supérieures de sciences comptables pourraient devenir réviseurs-

scholen voor boekhoudkundige wetenschappen, ook boekhoudingsrevisor zouden kunnen worden, op voorwaarde dat zij, bij het einde van hun stage, een examen zouden afleggen. Dit laatste zal gaan over de kennis inzake boekhouding en de algemene vorming van de candidaat.

Een bijkomende waarborg is verleend wat betreft de diploma's der hogere technische scholen voor boekhoudkundige wetenschappen; zowel wat betreft haar programma als haar diploma's, moeten deze inrichtingen, met het oog op onderhavige wet, erkend worden bij koninklijk besluit op voorstel van de twee ter zake bevoegde ministers, deze van Openbaar Onderwijs en die van Economische Zaken. Zodoende heeft men de toegang tot het beroep willen vergemakkelijken voor de *self-made men* die niet de gelegenheid hebben gehad aan de universiteit te studeren.

Ten aanzien van de voorgaande beschouwingen, hebben de Commissies besloten de woorden « Orde der Bedrijfsrevisoren » te vervangen door de woorden « Instituut der Boekhoudingsrevisoren ».

Het ontwerp van de Kamer was inderdaad een gevolg van de wet van 20 September 1948 en het is nuttig gebleken, om duidelijk de verruiming van de door de Commissies gewilde zending aan te duiden, de naam « bedrijfsrevisor » te wijzigen in « boekhoudingsrevisor ». Die naam is verantwoord, omdat het nieuw beroep vooral gericht is op de revisie en het accountantsonderzoek in het algemeen, en omdat de opdrachten bedoeld bij de wet van 1948 en bij het wetsvoorstel op de commissarissen-revisoren, niet de enige zijn die de boekhoudingsrevisor kan vervullen in het algemeen bestek van zijn bedrijvigheden. De term « Orde » werd vervangen door « Instituut » om redenen die verder zullen uiteengezet worden in de commentaar op de artikelen.

Er is nog een kwestie waarop de Verenigde Commissies willen wijzen: de waarde van de waarmerking door de boekhoudingsrevisor. In zijn verslag drukt de h. Humblet zich hieraangaande uit als volgt:

« Wanneer zij zonder voorbehoud geschiedt, is de waarmerking bestemd om getuigenis af te leggen « erga omnes » en om een vast en definitief karakter te hebben. Dat blijkt uit het 2^e lid van artikel 28, waarbij op opzettelijk valse of onvolledige verklaringen correctionele straffen worden gesteld. Aldus wordt als regel vastgelegd, dat de waarmerking rechtsgeldig is zolang de valsheid ervan niet is bewezen. »

En in zijn commentaar op artikel 28, voegt hij er aan toe: « Op valse of onvolledige verklaringen staat een zware straf. Dat valt licht te begrijpen, vermits de waarmerking geldt « erga omnes », met het vermoeden van waarheid dat daaraan verbonden is ».

De Commissies kunnen die zienswijze niet aannemen. De zwaarwichtigheid van de gestelde straf voor de valse of onvolledige verklaring voegt niets toe aan de intrinsieke waarde van de verklaringen der revisoren. Deze zullen nooit meer zijn dan een

comptables, à la condition de passer un examen en fin de stage. Celui-ci portera sur les connaissances comptables et sur la formation générale du candidat.

Une garantie supplémentaire est donnée en ce qui concerne les diplômés des écoles techniques supérieures de sciences comptables; ces institutions doivent être, tant en ce qui concerne leur programme que leurs diplômes, agréées aux fins de la présente loi par arrêté royal sur proposition des deux ministres compétents en cette matière, celui de l'Instruction Publique et celui des Affaires Economiques. On a voulu ainsi faciliter l'accès à la profession de *self-made men* qui n'ont pas eu l'occasion de faire des études universitaires.

C'est en fonction des considérations précédentes que les Commissions ont décidé de substituer aux termes « Ordre des Reviseurs d'Entreprise » ceux d'« Institut des Reviseurs-comptables ».

Le projet de la Chambre était en effet une conséquence de la loi du 20 septembre 1948 et il a paru utile, pour bien marquer l'élargissement de la mission voulue par les Commissions, de changer le nom de « reviseur d'entreprise » en « reviseur-comptable ». Ces termes se justifient parce que la profession nouvelle est axée sur la revision et sur l'expertise comptable en général et parce que les missions prévues par la loi de 1948 et par la proposition de loi sur les commissaires reviseurs ne sont pas les seules que le reviseur-comptable peut accomplir dans le cadre général de ses activités. Le terme « Institut » a remplacé celui d'Ordre pour les raisons qui seront développées plus loin dans le commentaire des articles.

Il est une question que les Commissions réunies désirent soulever encore: c'est celle de la valeur de la certification du reviseur comptable. Le rapport de M. Humblet s'est exprimé de la façon suivante en ce qui concerne ce point:

« Lorsqu'elle est faite sans réserves, la certification est destinée à faire foi « erga omnes » et à avoir un caractère certain et définitif. Ceci résulte de l'alinéa 2 de l'article 28, qui punit de peines correctionnelles les déclarations sciemment fausses ou incomplètes, édictant ainsi comme règle que la certification fait foi tant que la fausseté n'en a pas été démontrée. »

Au commentaire de l'article 28, il est ajouté: « La sanction de la déclaration fausse ou incomplète est grave. On le conçoit, puisque la certification vaut « erga omnes » avec la présomption de vérité qui s'y attache ».

Les Commissions ne peuvent admettre cette façon de voir. La gravité de la peine prévue pour la déclaration fausse ou incomplète n'ajoute rien à la valeur intrinsèque des déclarations du reviseur. Celles-ci ne seront jamais plus qu'un « avis »

« advies » van een deskundige. Hun waarde zal afhangen van de bevoegdheid en van de beroepsfaam van hem die ze geeft en van het gezag dat verbonden is aan de hoedanigheid van lid van het « Instituut der Boekhoudingsrevisoren ».

HOOFDSTUK II.

Onderzoek der artikelen.

Eerste artikel. — Twee wijzigingen zijn gebracht in de tekst van de Kamer. « Orde » wordt « Instituut » en de benaming « bedrijfsrevisor » is vervangen door « boekhoudingsrevisor ».

Wat het woord « Instituut » betreft, waren de Commissies van mening dat die term meer aangewezen was dan « Orde ». Men moet de Orden, zoals die van de advocaten, de geneesheren en de apothekers, niet vermenigvuldigen.

Hier kan met nut de commentaar overgenomen worden van de h. Leburton in de toelichting van zijn wetsvoorstel ter zake van de benaming « Instituut ».

« Alhoewel dit organisme niet geroepen is om een onderwijsinstelling te worden, is het bestemd om een belangrijke academische rol te vervullen. Bovendien zal zijn meest kiese en meest belangrijke functie er in bestaan de samenhangende te verzekeren van een korps waarvan de leden gedurende lange tijd een verschillende vorming zullen hebben. Het zal eveneens de rechtspraak moeten ontwikkelen waaruit een traditie zal ontstaan, niet alleen in zake beroepstucht en plichtenleer, maar eveneens en vooral in zake boekhouding, herziening en voorstelling van de rekeningen. Op dit laatste punt — het belangrijkste — zal het Instituut der Bedrijfsrevisoren verschillen van de organisaties die bekend zijn onder de benaming « Orde » en die de leden van andere vrije beroepen groeperen : geneesheren, apothekers, advocaten, enz. Men moet overigens toegeven dat die beroepen over een reeds oude traditie beschikken, terwijl er geen enkele zal bestaan wanneer het Instituut zal opgericht zijn. »

Het is niet omdat het woord « Instituut » gebruikt wordt dat het de aard van vrij en zelfstandig beroep verandert. Op dit punt dient verwezen naar de commentaar die daarover verstrekt is door de h. Humblet en die door alle commissieleden werd aanvaard.

Voor het woord « boekhoudingsrevisor » is de uitleg van de aangebrachte wijziging reeds gegeven in de voorafgaande algemene beschouwingen.

Verder verkozen de Commissies de zetel van het Instituut duidelijker te omschrijven dan in het ontwerp van de Kamer. Die tekst vraagt geen commentaar.

Dit artikel is aangenomen.

Artikel 2. — De tekst van de Kamer is aangenomen.

d'expert. Leur valeur sera en fonction de la compétence et de la réputation professionnelle de celui qui les donne et de l'autorité qui s'attache à la qualité de membre de l'Institut des Reviseurs-comptables.

CHAPITRE II.

Examen des articles.

Article premier. — Dux modifications sont apportées au texte de la Chambre. « Ordre » devient « Institut » et les termes « reviseur d'entreprises » deviennent « reviseur-comptable ».

En ce qui concerne le mot « Institut », les Commissions ont pensé que ce terme était plus indiqué que celui d'« Ordre ». Il ne faut pas multiplier les Ordres comme ceux des avocats, des médecins et des pharmaciens.

On peut utilement reprendre ici le commentaire fait par M. Leburton dans l'exposé des motifs de sa proposition de loi en ce qui concerne l'appellation d'« Institut ».

« Bien que cet organisme ne soit pas appelé à devenir un établissement d'enseignement, il est destiné à jouer un rôle académique considérable. De plus, sa fonction la plus délicate et la plus importante sera d'assurer la cohésion d'un corps dont les membres seront pendant longtemps de formation hétérogène. Il devra aussi développer la jurisprudence d'où naîtra une tradition non seulement en matière de discipline et de déontologie professionnelles, mais aussi et surtout en matière de comptabilité, de revision et de présentation des comptes. C'est sur ce dernier point — le plus important — que l'Institut des Reviseurs d'entreprises se distinguera des organisations connues sous l'appellation « Ordre », groupant les membres d'autres professions libérales : médecins, pharmaciens, avocats, etc. Il faut d'ailleurs reconnaître que ces professions possèdent une tradition déjà fort ancienne, tandis qu'il n'en existera aucune lorsque sera créé l'Institut. »

Ce n'est pas parce que le terme « Institut » est employé, que le caractère de profession libre et autonome est changé. Il faut se référer sur ce point au commentaire qui en a été fait par M. Humblet et qui a été admis par tous les commissaires.

Pour les termes « reviseur-comptable », l'explication de la modification apportée a été donnée dans les considérations générales ci-dessus.

En ce qui concerne le siège de l'Institut, les Commissions ont préféré préciser celui-ci de manière plus claire que dans le projet de la Chambre. Ce texte ne demande pas de commentaire.

Cet article a été adopté.

Article 2. — Le texte de la Chambre a été adopté.

Artikel 3. — In de algemene beschouwingen werd uitgelegd waarom de Senaatscommissies de omschrijving van de functie, zoals zij in het ontwerp van de Kamer voorkomt, gewijzigd hebben.

Ze hebben derhalve de tekst van het ontwerp Duvieusart, licht gewijzigd, overgenomen. De woorden « *naziën en waarmerken van de juistheid en echtheid* van alle boekhoudingsstukken » zijn er aan toegevoegd. Er diende inderdaad duidelijk bepaald dat de taak, die de revisor is opgedragen bij de wet van 20 September 1948, wel binnen zijn beroepsactiviteit valt. Ingevolge de verruiming zelf van het ambt van revisor, was het overbodig geworden in een tweede lid de perken van zijn onderzoeksbevoegdheid nader te bepalen. Hij bezit de bevoegdheid die de opdrachtgever of de bijzondere wetten hem verlenen.

Dit artikel is aangenomen.

Artikel 4. — De tekst van de Kamer is, op de nummers 4^o en 5^o na, gehandhaafd.

Het 4^o betreft de toelatingsvereisten. De beginselen waarvan de Commissies in deze zijn uitgegaan, werden in de algemene beschouwingen hiervoren uiteengezet.

Bij de universitaire diploma's die de Kamer vastgesteld had, en die inzonderheid voorbereiden tot het ambt van boekhoudingsrevisor, zijn die gevoegd van licentiaat in de handelswetenschappen en van licentiaat in de actuariële wetenschappen. Het eerste vorgenoemd diploma dient gelijkgesteld met die welke in het Kamerontwerp waren bepaald. Anderzijds diende voor het nazicht der rekeningen in de verzekeringsmaatschappijen rekening gehouden met de speciale studiën die de actuaaris heeft gedaan.

Opdat de diploma's van de hogere technische scholen toegang zouden verlenen tot het Instituut, moeten die scholen speciaal erkend zijn bij koninklijk besluit en moeten de programma's en de stof waaromtrent geëxamineerd wordt, eveneens bij koninklijk besluit zijn vastgesteld.

In 5^o zijn de woorden « De duur der stage wordt op ten minste drie jaar vastgesteld » weggelaten; ze worden overgenomen in hoofdstuk IV betreffende de inrichting van de stage. Men zal ze dus weervinden onder artikel 16.

Aangezien de eedaflegging de toelating van het lid voorafgaat, wordt de tekst van het vroeger artikel 5 opgenomen als 6^o van artikel 4, terwijl het 2^e lid van 5^o van artikel 4 betreffende het beroep, artikel 5 wordt.

In de tekst van het vroeger artikel 5 van de Kamer is een lichte wijziging aangebracht. Het is de leden der Commissies wenselijk voorgekomen in de wet zelf de tekst op te nemen van de eedformule, bepaald bij artikel 4 van het decreet van 20 Juli 1831.

Dat artikel is aangenomen.

Artikel 5. — Dit artikel is het 2^e lid van 5^o van artikel 4. Het is ongewijzigd aangenomen.

Article 3. — Dans les considérations générales il a été expliqué pourquoi les Commissions du Sénat ont modifié la définition de la fonction telle qu'elle a été donnée dans le projet de la Chambre.

Elles ont donc repris le texte du projet Duvieusart « avec de légères modifications. Les mots « *à la vérification et à la certification de l'exactitude et de la sincérité* de tous documents comptables », ont été ajoutés. Il fallait en effet clairement stipuler que la mission, qui est confiée au reviseur par la loi du 20 septembre 1948, rentre bien dans le cadre de sa fonction. Par le fait même de l'élargissement de la fonction du reviseur, il devient sans intérêt de spécifier dans un alinéa 2 les limites de ses pouvoirs d'investigation. Il aura les pouvoirs que son mandat ou les lois particulières lui donneront.

Cet article a été adopté.

Article 4. — Le texte de la Chambre a été maintenu, sauf en ce qui concerne le 4^o et le 5^o.

Le 4^o est relatif aux conditions d'admission. Les principes qui ont guidé les Commissions dans ce domaine ont été exposés dans les considérations générales ci-dessus.

Aux diplômes universitaires, prévus par la Chambre, et qui préparent spécialement à la fonction de reviseur-comptable, ont été ajoutés celui de licencié en sciences financières et de licencié en sciences actuarielles. Le premier de ces diplômes doit être mis sur le même pied que ceux qui sont prévus dans le projet de la Chambre. Il fallait d'autre part, pour ce qui concerne la révision des comptes dans les sociétés d'assurances, que l'on tienne compte des études spéciales faites par l'actuaire.

Pour que les diplômes des écoles techniques supérieures de sciences comptables puissent permettre l'admission à l'Institut, il faut que ces écoles aient été agréées spécialement par arrêté royal et que les programmes et les matières sur lesquels porte l'examen, soient également fixés par arrêté royal.

En ce qui concerne le 5^o, on a supprimé les termes « la durée du stage est fixée à trois ans au moins », pour les reporter au chapitre IV, qui est relatif à l'organisation du stage. On les retrouvera donc à l'article 16.

La prestation de serment étant antérieure à l'admission du membre, le texte de l'article 5 ancien devient le 6^o de l'article 4 et l'alinéa 2 du 5^o de l'article 4 concernant le recours devient l'article 5.

Une légère modification a été apportée au texte de l'ancien article 5 de la Chambre. Il a paru préférable aux membres des Commissions de reprendre dans la loi elle-même le texte du serment, prévu par l'article 4 du décret du 20 juillet 1831.

Cet article a été adopté.

Article 5. — Cet article est le second alinéa du 5^o de l'article 4. Il a été adopté sans modification.

Artikel 6. — De Senaatscommissies hebben dat artikel niet gewijzigd.

Artikel 7. — In de tekst van de Kamer zijn twee lichte wijzigingen aangebracht.

In het eerste lid zijn de woorden « de revisoren noch stagiaires » ingevoegd. Men heeft nader willen bepalen dat voor de stagiaires dezelfde overeenkomstigheid geldt als voor de revisoren.

In het 3^e lid zijn de woorden « volgens de voorwaarden bepaald in de bij artikel 10 voorziene reglementen » ingevoegd. Men heeft willekeur vanwege de Raad van het Instituut willen vermijden. Die voorwaarden dienen vooraf vastgesteld in een algemeen reglement van inwendige orde, genomen bij koninklijk besluit. Aldus worden ten aanzien van de verwerkelijking van het doel dat die bepaling nastreeft alle waarborgen geboden, inzonderheid inzake bezoldiging van de commissarissen. De machtiging van de Raad van het Instituut blijft vereist voor elk individueel geval.

Dit artikel is aangenomen.

Artikel 8. — Behalve de eerste volzin, die wegvalt, is de tekst van de Kamer aangenomen.

Deze weglating is nodig gebleken omdat de woorden « onder zijn persoonlijke verantwoordelijkheid » reeds voorkomen in artikel 3.

Artikel 9. — Volgens de wet op de structuurherformingen, is de vergoeding van de revisoren ten laste van de onderneming. In technisch-wetgevend opzicht ware het beter geweest deze bepaling in de wet van 20 September 1948 op te nemen. Daar zulks het geval niet is, is men wel verplicht de bepaling in het huidig wetsontwerp te behouden, in afwachting dat eventueel de wet van 1948 gewijzigd wordt.

Behalve het geval waar de wet van 1948 geldt, zal de vergoeding aan de boekhoudingsrevisor verschuldigd, ten laste zijn van de lastgever.

Dit artikel werd goedgekeurd.

Artikelen 10 tot 15. — Behalve enige lichte vormwijzigingen, bleven de artikelen 10 tot 15 onveranderd.

Artikel 16. — De woorden « de stage duurt tenminste drie jaar » worden aan dit artikel toegevoegd. Commentaar hierbij werd verstrekt bij artikel 4.

Dit artikel werd goedgekeurd.

Artikel 17. — Aan de tekst van de Kamer werden detailveranderingen aangebracht om hem in overeenstemming te brengen met het nieuwe artikel 4 en om zijn voorstelling te verbeteren. Commentaar is overbodig.

Dit artikel is goedgekeurd.

Artikelen 18 tot 23. — Op enige wijzigingen van woorden na, nemen de artikelen 18 tot 23 de tekst van de Kamer over.

Zij werden aangenomen.

Article 6. — Aucune modification n'a été apportée à cet article par les Commissions du Sénat.

Article 7. — Deux petites modifications ont été apportées au texte de la Chambre.

A l'alinéa premier, les termes « les réviseurs ni les stagiaires » sont ajoutés. On a voulu préciser que les stagiaires sont soumis aux mêmes règles d'incompatibilité que les réviseurs.

Les termes « aux conditions fixées par les règlements prévus à l'article 10 » ont été ajoutés au 3^e alinéa. On a voulu éviter l'arbitraire du Conseil de l'Institut. Ces conditions devront être fixées au préalable dans un règlement général d'ordre intérieur, pris par arrêté royal. Ainsi toutes garanties seront données quant à la réalisation de l'objectif auquel répond cette stipulation, notamment en matière de rémunération des commissaires. L'autorisation du Conseil de l'Institut reste requis pour chaque cas individuel.

Cet article a été adopté.

Article 8. — Sauf la première phrase, qui est supprimée, le texte de la Chambre a été adopté.

Cette suppression a paru nécessaire car il y avait une répétition des termes « sous sa responsabilité personnelle » qui figurent déjà à l'article 3.

Article 9. — Dans le cadre de la loi sur les réformes de structure, la rémunération des réviseurs est à charge de l'entreprise. Il eut donc été de meilleure technique législative que cette stipulation soit prévue dans la loi du 20 septembre 1948. Comme ce n'est pas le cas, il a bien fallu la maintenir dans le projet actuel en attendant une modification éventuelle de la loi de 1948.

Sauf le cas de la loi de 1948, la rémunération due au réviseur-comptable sera à charge de celui qui le commettra.

Cet article a été adopté.

Articles 10 à 15. — Les articles 10 à 15 ont été admis sans modification. Quelques modifications de forme y ont été apportées.

Article 16. — Les mots « la durée du stage est de trois ans au moins » sont ajoutés. Le commentaire en a été donné à l'article 4.

Cet article a été adopté.

Article 17. — Des modifications de détail ont été apportées au texte de la Chambre pour le mettre en concordance avec l'article 4 nouveau et pour améliorer sa présentation. Elles n'exigent pas de commentaires.

Cet article a été adopté.

Articles 18 à 23. — Les articles 18 à 23 reprennent le texte de la Chambre, sauf quelques modifications de termes.

Ils ont été adoptés.

Artikel 24. — Aan de tekst van de Kamer werden twee wijzigingen aangebracht. Met de eerste ervan hebben de Commissies het Instituut willen toelaten ook andere onroerende goederen te bezitten dan die vereist voor dezes werking, o.m. met het oog op hun gebruik voor sociale doeleinden. De tweede schaft, in geval van ontbinding, de toekenning van het vermogen van het Instituut aan de Staat af. De Commissies zijn van mening dat deze bepaling hier niet op haar plaats is; de wet die de gebeurlijke ontbinding van het Instituut zal uitspreken, zal tevens de voorwaarden van de vereffening moeten vaststellen.

Het aldus gewijzigd artikel werd goedgekeurd.

Artikel 25. — De tekst van de Kamer is licht gewijzigd. Men heeft « de opbrengst der publicaties », bepaald onder 3^o, als ontvangst weggelaten. Deze kan worden ondergebracht bij 2^o « diverse inkomsten van zijn vermogen ».

Het is trouwens niet de taak van het Instituut publicaties uit te geven, noch sommige werken onder zijn auspiciën te laten verschijnen.

Dit artikel is aangenomen.

Artikel 26. — Artikel 26 is ongewijzigd aangenomen.

Artikelen 27 en 28. — De artikelen 27 en 28 zijn gevoelig gewijzigd en verwerkt tot één enkel nieuw artikel 27.

Er zijn geen essentiële wijzigingen, maar de strafbepalingen zijn in overeenstemming gebracht met het Wetboek van Strafrecht en de bijzondere wetten houdende regeling van gelijkaardige aanlegenheden.

De in het eerste lid van het nieuw artikel bepaalde straf is die welke toegepast wordt op al wie onrechtmatig een titel van het hoger onderwijs voeren.

De straffen bedoeld in het tweede lid zijn die welke bij het Wetboek van Strafrecht bepaald zijn voor tekortkomingen aan het beroepsgeheim.

Tenslotte is de opsluitingsstraf, bedoeld in het derde lid, dezelfde als die welke artikel 196 van het Wetboek van Strafrecht bepaalt voor gelijkaardige inbreuken. Het lijkt ondienstig een andere te voorzien.

De onnauwkeurige, onvolledige of verkeerde verklaring zonder bedrieglijk inzicht, dient niet strafrechtelijk gestraft. De burgerlijke vordering inzake aansprakelijkheid volstaat.

Tenslotte zijn bij het vierde lid verzachtende omstandigheden toegelaten.

De geldboeten dienen natuurlijk vermenigvuldigd overeenkomstig de wet.

De commissieleden hebben de nadruk gelegd op het belang en het absoluut karakter van de geheimhoudingsplicht. Het is wel verstaan dat deze geldt tegenover allen, zowel wat betreft het voorwerp der taak zelf als de inlichtingen die de revisoren bij de uitvoering daarvan mochten bekend worden.

Article 24. — Deux modifications ont été apportées au texte de la Chambre. Par la première, les Commissions ont voulu autoriser la possession d'autres immeubles que ceux qui sont nécessaires au fonctionnement de l'Institut, en vue notamment de leur utilisation à des fins sociales. La seconde a consisté à supprimer la dévolution à l'Etat du patrimoine de l'Institut en cas de dissolution. Les Commissions sont d'avis que cette disposition ne trouve pas sa place ici; ce sera à la loi qui prononcera éventuellement la dissolution de l'Institut à fixer les conditions dans lesquelles se fera la liquidation.

L'article ainsi modifié a été adopté.

Article 25. — Une petite modification a été apportée au texte de la Chambre. On a supprimé comme recette le 3^o « le produit des publications ». Celui-ci peut être classé sous le 2^o « produits divers de son patrimoine ».

Le rôle de l'Institut n'est d'ailleurs pas de publier, ni même de patronner certains ouvrages.

Cet article a été adopté.

Article 26. — L'article 26 a été adopté sans modification.

Articles 27 et 28. — Les articles 27 et 28 ont été sensiblement modifiés et ont été fondus en un seul article 27 nouveau.

Aucune modification essentielle n'a été apportée, mais les dispositions pénales ont été mises en concordance avec les textes du Code pénal et des lois spéciales réglant des matières semblables.

La peine prévue au premier alinéa de l'article nouveau est celle qui est appliquée à celui qui, sans droit, porte un titre d'enseignement supérieur.

Les peines visées au deuxième alinéa sont celles prévues au Code pénal pour le manquement au secret professionnel.

Enfin, la peine de réclusion stipulée au troisième alinéa est celle qui est prévue à l'article 196 du Code pénal pour des infractions semblables. Il semble inutile d'en prévoir une autre.

La déclaration inexacte, incomplète ou erronée, sans intention frauduleuse, ne doit pas être réprimée pénalement. L'action civile en responsabilité suffit.

Enfin, le quatrième alinéa permet des circonstances atténuantes.

Les amendes sont évidemment à multiplier conformément à la loi.

Les membres des Commissions ont insisté sur l'importance et le caractère absolu de l'obligation au secret professionnel. Il doit être bien entendu que celui-ci vaut à l'égard de tous, tant en ce qui concerne l'objet de la mission proprement dite qu'en ce qui concerne les renseignements que les réviseurs pourraient connaître à l'occasion de l'accomplissement de celle-ci.

De enige uitzonderingen, welke strict dienen uitgelegd, zijn de twee uitzonderingen bedoeld bij artikel 27 zelf, alsmede die in tuchtzaken welke in het verslag van de h. Humblet wordt toegelicht.

De wijzigingen zijn aangenomen.

Artikelen 28 tot 30. — De artikelen 29 tot 31 van het ontwerp der Kamer, die de artikelen 28 tot 30 worden, zijn ongewijzigd aangenomen.

Artikel 31. — Artikel 32 van de tekst der Kamer is gewijzigd door weglating, in het tweede lid, van de woorden « *van een bankrevisor of* ».

Aldus heeft men willen vermijden dat de aanvaardingscommissie niet zou kunnen samengesteld worden, indien de Bankcommissie zich mocht verzetten tegen de cumulatie van de ambten van effectief bankrevisor en boekhoudingsrevisor.

De daartoe benoemde bankrevisoren kunnen dus als zodanig deel uitmaken van de aanvaardingscommissie, zonder door het feit zelf lid van het Instituut te worden.

Dit artikel is aangenomen.

Artikel 32. — Artikel 33 van de tekst der Kamer wordt artikel 32. Er is één wijziging aangebracht in § b), waar de nieuwe tekst in overeenstemming is gebracht met het nieuwe artikel 4, 4^o.

Een amendement er toe strekkende de werkende leden van het Nationaal College der Accountants van België van ambtswege als boekhoudingsrevisoren te erkennen, werd verworpen. Het bleek inderdaad niet mogelijk een officiële investituur te geven aan een private beroepsgroepering, boven andere die eventueel op dezelfde behandeling zouden kunnen aanspraak maken.

Dit artikel is aangenomen.

Artikel 33. — Artikel 34 van het ontwerp van de Kamer wordt artikel 33 en de woorden « sedert min dan vijf jaar » worden in de tekst ingelast.

Die toevoeging is onontbeerlijk gebleken. Het gaat inderdaad om een afwijking, tijdens de overgangperiode, van artikel 17 waarbij bepaald is dat men, om voorstellend lid te zijn, ten minste vijf jaar op de lijst van het Instituut moet ingeschreven zijn.

Het artikel is aanvaard.

De artikelen 35 en 36 van het ontwerp van de Kamer werden weggelaten.

Het bleek overtoollig in de wet het eerste lid van het vroeger artikel 35 over te nemen. Elke kandidaat tot de functies van boekhoudingsrevisor zal immers bij het indienen van zijn aanvraag inlichtingen dienen te geven in verband met zijn activiteiten. Maar dat moet bepaald worden in het huishoudelijk reglement.

Het tweede lid van artikel 35 van de Kamer is eveneens weggelaten. Het is nutteloos geworden wegens de uitbreiding van de opdracht zoals bepaald bij artikel 3.

Les seules exceptions qui sont de stricte interprétation sont les deux exceptions prévues à l'article 27 même, ainsi que celle qui est développée dans le rapport de M. Humblet, en matière disciplinaire.

Les modifications ont été adoptées.

Articles 28 à 30. — Les articles 29 à 31 du projet de la Chambre qui deviennent 28 à 30, ont été adoptés sans modifications.

Article 31. — L'article 32 du texte de la Chambre a été modifié par la suppression à l'alinéa 2 des termes « *d'un reviseur de banque ou* ».

On a voulu ainsi prévenir l'impossibilité de constituer la commission d'agrération pour le cas où la Commission bancaire s'opposerait au cumul des fonctions effectives de reviseur de banque et de reviseur-comptable.

Les reviseurs de banque nommés à cet effet pourront donc en tant que tels faire partie de la commission d'agrération sans par le fait même devenir membre de l'Institut.

Cet article a été adopté.

Article 32. — L'article 33 du texte de la Chambre devient l'article 32. Une seule modification est prévue au § b), où le texte nouveau est mis en concordance avec l'article 4, 4^o nouveau.

Un amendement tendant à faire admettre d'office comme reviseurs-comptables les membres effectifs du Collège National des Experts-comptables de Belgique, a été rejeté. Il n'a pas paru possible en effet de donner une investiture officielle à un groupement professionnel privé, de préférence à d'autres qui pourraient éventuellement prétendre au même traitement.

Cet article a été adopté.

Article 33. — L'article 34 du projet de la Chambre devient l'article 33 et les termes « depuis moins de cinq ans » sont ajoutés *in fine*.

Il a paru indispensable de faire cet ajout. Il s'agit en effet d'une dérogation, pour la période transitoire, à l'article 17 lequel prévoit que pour être parrain il faut avoir au moins cinq années d'inscription au tableau de l'Institut.

L'article a été admis.

Les articles 35 et 36 du projet de la Chambre ont été supprimés.

Il a paru superflu de reprendre dans la loi l'alinéa premier de l'article 35 ancien. En effet, tout candidat aux fonctions de reviseur-comptable sera appelé à fournir des renseignements relatifs à ses activités au moment de l'introduction de sa demande. Mais cela doit être prévu dans le règlement d'ordre intérieur.

L'alinéa 2 de l'article 35 de la Chambre a été supprimé également. Il est devenu inutile, du fait de l'extension de la mission prévue à l'article 3.

Wat artikel 36 van de Kamer betreft, bleek het een slechte wetgevingstechniek te vermelden « wie belast is met de uitvoering van deze wet ».

Naar luid van artikel 67 van de Grondwet, is het de Koning die verordeningen maakt en de besluiten neemt welke voor de uitvoering van de wetten nodig zijn.

De amendementen die voorgesteld waren op de artikelen 3, 4, 7, 17 en 33 werden ingetrokken, voor zover er geen rekening is mede gehouden in de nieuwe redactie van de artikelen 3 en 4.

Het geheel van het wetsontwerp werd door de Verenigde Commissies met 9 stemmen bij 2 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. VAN HEMELRIJCK.

De Voorzitter,
A. MARIEN.

En ce qui concerne l'article 36 de la Chambre il a paru de mauvaise technique législative de mentionner « qui est chargé de l'exécution de la présente loi ».

Aux termes de l'article 67 de la Constitution, c'est le Roi qui fait les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois.

Les amendements proposés aux articles 3, 4, 7, 17 et 33 ont été retirés dans la mesure où il n'en a pas été tenu compte dans la nouvelle rédaction des articles 3 et 4.

Les Commissions réunies ont adopté l'ensemble de la loi par 9 voix et 2 abstentions.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. VAN HEMELRIJCK.

Le Président,
A. MARIEN.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE VERENIGDE COMMISSIE.

**Wetsontwerp houdende oprichting van
een Instituut der Boekhoudingsrevisoren.**
(Nieuwe titel).

EERSTE HOOFDSTUK.

Benaming. — Doel.

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een Instituut der Boekhoudingsrevisoren opgericht, bekleed met rechtspersoonlijkheid. De zetel van het Instituut is gevestigd in de Brusselse agglomeratie, zoals deze omschreven is in de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken.

ART. 2.

Het Instituut heeft ten doel : te waken voor de opleiding en te voorzien in de bestendige organisatie van een korps specialisten die bekwaam zijn de functie van boekhoudingsrevisor te vervullen zoals deze bepaald wordt in artikel 3, met al de vereiste waarborgen inzake bevoegdheid, onafhankelijkheid en beroepseerlijkheid.

HOOFDSTUK II.

**De boekhoudingsrevisoren, hun rechten
en plichten.**

ART. 3.

De boekhoudingsrevisor heeft als functie, op eigen verantwoordelijkheid, alle opdrachten uit te voeren in verband met de organisatie van boekhoudingsdiensten, het verbeteren, nazien en waarmerken van de juistheid en echtheid van alle boekhoudingsstukken. Zijn functie kan ook bestaan in het boekhoudkundig ontleden van de toestand en werking der ondernemingen zowel ten opzichte van hun kredietwaardigheid, hun rendement en hun risico's, als van de wetten die op hen toepasselijk zijn. Bij de wet kunnen hem nog andere opdrachten worden toevertrouwd.

ART. 4.

De hoedanigheid van lid van het Instituut der boekhoudingsrevisoren wordt toegekend aan iedere natuurlijke persoon, die er om verzoekt en aan de volgende eisen voldoet :

1^o Belg zijn, behoudens door de Koning toegestane afwijking;

TEXTE PRESENTE
PAR LES COMMISSIONS REUNIES.

**Projet de loi créant un Institut
des Reviseurs-comptables.**
(Intitulé nouveau).

CHAPITRE PREMIER.

Dénomination — Objet.

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un Institut des Reviseurs-comptables jouissant de la personnalité civile. Le siège de l'Institut est établi dans l'agglomération bruxelloise, telle qu'elle est définie par la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

ART. 2.

L'Institut a pour objet : de veiller à la formation et d'assurer l'organisation permanente d'un corps de spécialistes capables de remplir la fonction de reviseur comptable telle qu'elle est définie à l'article 3, avec toutes les garanties requises aux points de vue de la compétence, de l'indépendance et de la probité professionnelle.

CHAPITRE II.

**Des reviseurs-comptables, de leurs droits
et obligations.**

ART. 3.

La fonction de reviseur-comptable consiste à exécuter, sous sa responsabilité personnelle, toutes missions relatives à l'organisation de services comptables, au redressement, à la vérification et à la certification de l'exactitude et de la sincérité de tous documents comptables. Elle peut aussi consister à analyser, par les procédés de la technique comptable, la situation et le fonctionnement des entreprises tant au point de vue de leur crédit, de leur rendement et des risques qu'elles encourent, qu'au point de vue des lois qui leur sont applicables. D'autres missions peuvent lui être confiées par la loi.

ART. 4.

La qualité de membre de l'Institut des reviseurs-comptables est accordée à toute personne physique qui en fait la demande et qui remplit les conditions suivantes :

1^o Etre Belge, sauf dérogation accordée par le Roi;

2° Ten minste 25 jaar oud zijn;

3° De burgerlijke en politieke rechten genieten, niet veroordeeld geweest zijn wegens een der feiten, bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit n° 22 van 24 October 1934 en niet failliet verklaard geweest zijn;

4° Op het einde van de stage houder zijn van een diploma van licentiaat in de economische of financiële wetenschappen, van licentiaat in de handels- of actuariële wetenschappen of van handelsingenieur, dat thans wordt uitgereikt na vier jaar studie in een universiteit of in een door de Staat erkende inrichting van hoger onderwijs;

Of op het einde van de stage houder zijn van een ander diploma dan de bovengenoemde, doch dat eveneens slechts wordt uitgereikt na vier jaar studie in een universiteit of in een door de Staat erkende inrichting van hoger onderwijs, of van een diploma uitgereikt door een voor het doel van deze wet aangenomen technische hogeschool voor boekhoudleer, en in een eindexamen als stagiair geslaagd zijn.

De in het voorgaande lid bedoelde scholen worden, na advies van de Raad van het Instituut, op voorstel van de Ministers, die bevoegd zijn voor Openbaar Onderwijs en Economische Zaken, voor het doel van deze wet aangenomen bij koninklijk besluit.

De vakken waarop het door een technische hogeschool voor boekhoudleer uitgereikte diploma betrekking heeft, alsmede het programma en de modaliteiten van het eindexamen als stagiaire worden, na advies van de Raad van het Instituut, op voorstel derzelfde Ministers bij koninklijk besluit vastgesteld.

5° Als boekhoudingsrevisor een stage gedaan hebben zoals omschreven in het stagereglement van het Instituut.

ART. 5.

6° Bij de inschrijving op de lijst van het Instituut voor de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats de volgende eed afleggen : « Ik zweer trouw aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk en ik zweer de opdrachten, die mij als boekhoudingsrevisor zullen worden toevertrouwd, in eer en geweten getrouw te vervullen ».

Van iedere beslissing van de Raad van het Instituut, waarbij de toelating van een kandidaat als lid van het Instituut geweigerd wordt, staat voor belanghebbende beroep open bij de in artikel 21 genoemde commissie voor beroep.

ART. 6.

De leden betalen een jaarlijkse bijdrage, waarvan het bedrag en de inningsvoorwaarden in de reglementen van het Instituut worden bepaald.

2° Etre âgé de 25 ans au moins;

3° Jouir de ses droits civils et politiques, ne pas avoir été condamné pour un des faits visés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 et ne pas avoir été déclaré en faillite.

4° Etre porteur en fin de stage d'un diplôme de licencié en sciences économiques ou financières, de licencié en sciences commerciales ou actuarielles ou d'ingénieur commercial, dont la délivrance est actuellement subordonnée à l'accomplissement de quatre années d'études dans une université ou dans un établissement supérieur reconnu par l'Etat;

Ou être porteur en fin de stage d'un diplôme autre que ceux énumérés ci-dessus, mais dont la délivrance est également subordonnée à l'accomplissement de quatre années d'études dans une université ou dans un établissement supérieur reconnu par l'Etat, ou d'un diplôme délivré par une école technique supérieure de sciences comptables agréée aux fins de la présente loi, et avoir réussi un examen de fin de stage.

Les écoles visées à l'alinéa précédent sont agréées aux fins de la présente loi par arrêté royal sur proposition des Ministres ayant l'Instruction Publique et les Affaires Economiques dans leurs attributions, après avis du Conseil de l'Institut.

Les matières sur lesquelles porte le diplôme délivré par une école technique supérieure de sciences comptables, ainsi que le programme et les modalités de l'examen de fin de stage sont fixés par arrêté royal sur proposition des mêmes Ministres, après avis du Conseil de l'Institut.

5° Avoir accompli le stage de reviseur-comptable tel qu'il est organisé par le règlement du stage de l'Institut.

ART. 5.

6° Prêter au moment de l'inscription au tableau de l'Institut devant le tribunal de première instance de son domicile le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge et je jure de remplir fidèlement, en âme et conscience, les missions qui me seront confiées en qualité de reviseur-comptable. »

Toute décision du Conseil de l'Institut refusant l'admission d'un candidat en qualité de membre de l'Institut est susceptible d'un recours de la part de l'intéressé devant la commission d'appel prévue à l'article 21.

ART. 6.

Les membres paient une cotisation annuelle dont le montant et les conditions d'exigibilité sont fixés par les règlements de l'Institut.

De ledenlijst wordt gesloten op 31 December van elk jaar en door de zorg van de Raad van het Instituut vóór 31 Maart van het volgend jaar bekendgemaakt.

De stagiaires zijn geen leden van het Instituut, maar staan onder zijn toezicht en tuchtmacht.

ART. 7.

Alleen de leden van het Instituut mogen de titel van boekhoudingsrevisor voeren. Buiten de functies uitgeoefend in het onderwijs en buiten die van gerechtelijk deskundige, mogen de revisoren noch de stagiaires zich verbinden door een bedienden- of arbeidscontract, noch het mandaat van beheerder, commissaris, zaakvoerder of gevolmachtigde van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm, of een door de Staat, de provinciën of de gemeenten bezoldigde functie, bekleden.

Zij mogen geen enkele bedrijvigheid uitoefenen, ook niet zelfstandig, die niet in verband staat met hun functie zoals deze in artikel 3 is vastgesteld.

Bij afwijking van het eerste lid, mogen de revisoren, volgens de voorwaarden bepaald in de bij artikel 10 voorziene reglementen en met toestemming van de Raad van het Instituut, mandaten van commissaris van vennootschappen bekleden. In deze hoedanigheid, blijven zij onderworpen aan de beroepsvoorschriften en aan de tucht van het Instituut en voeren zij de titel van commissaris-revisor.

ART. 8.

De aansprakelijkheid der boekhoudingsrevisoren valt onder de voorschriften van het gemene recht. Het is hun verboden zich aan deze aansprakelijkheid, zelfs gedeeltelijk, door een bijzondere overeenkomst te onttrekken. Het is hun geoorloofd door een door de Raad van het Instituut goedgekeurd verzekeringscontract hun burgerlijke verantwoordelijkheid te dekken.

Zij mogen zich verenigen voor de gemeenschappelijke uitoefening van hun beroep. De onder hen met dit doel gesloten overeenkomsten worden vooraf aan de Raad van het Instituut voorgelegd en kunnen slechts uitgevoerd worden nadat zij door de Raad zijn goedgekeurd.

De aldus gestichte vereniging mag de vormen der vennootschappen met rechtspersoonlijkheid niet aannemen.

Geen enkele vereniging mag ter uitoefening van het beroep gevormd worden tussen een of meer boekhoudingsrevisoren en andere personen die deze hoedanigheid niet bezitten.

ART. 9.

De modaliteiten en voorwaarden in zake bezoldiging van de revisor worden bepaald en gecontroleerd door de Raad van het Instituut. Wanneer hij wordt aangewezen met toepassing van de wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, komt zijn honorarium ten laste van de onderneming.

Le tableau des membres est arrêté le 31 décembre de chaque année et publié avant le 31 mars de l'année suivante, par les soins du Conseil de l'Institut.

Les stagiaires ne sont pas membres de l'Institut, mais soumis à sa surveillance et à son pouvoir disciplinaire.

ART. 7.

Seuls les membres de l'Institut peuvent porter le titre de reviseur-comptable. Hormis les fonctions exercées dans l'enseignement et celles d'expert-judiciaire, les reviseurs ni les stagiaires ne peuvent s'engager dans les liens de subordination d'un contrat d'emploi ou de travail, ni exercer un mandat d'administrateur, commissaire, gérant ou fondé de pouvoirs des sociétés commerciales ou à forme commerciale, ou une fonction rémunérée par l'Etat, les provinces ou les communes.

Ils ne peuvent, même à titre indépendant, exercer aucune activité étrangère à leur fonction telle qu'elle est définie à l'article 3.

Par dérogation à l'alinéa premier, les reviseurs peuvent, aux conditions fixées par les règlements prévus à l'article 10 et avec l'autorisation du Conseil de l'Institut, exercer des mandats de commissaire de sociétés. En cette qualité ils restent soumis aux règles professionnelles et à la discipline de l'Institut, et ils portent le titre de commissaire-reviseur.

ART. 8.

La responsabilité des reviseurs-comptables est régie par les règles du droit commun. Il leur est interdit de se décharger de celle-ci même partiellement, par une convention particulière. Il leur est permis de se couvrir de leur responsabilité civile par un contrat d'assurance approuvé par le Conseil de l'Institut.

Ils peuvent s'associer pour l'exercice en commun de leur profession. Les conventions conclues entre eux, à cette fin, sont préalablement soumises au Conseil de l'Institut et ne peuvent recevoir leur exécution qu'après avoir été approuvées par lui.

L'association ainsi formée ne peut emprunter les formes de sociétés à personnalité civile.

Aucune association en vue de l'exercice de leur profession ne peut être formée entre un ou plusieurs reviseurs-comptables et d'autres personnes qui ne possèdent pas cette qualité.

ART. 9.

Les modalités et les conditions de la rémunération du reviseur sont établies et contrôlées par le Conseil de l'Institut. Lorsqu'il est désigné en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, sa rémunération est supportée par l'entreprise.

HOOFDSTUK III.

Beheer en werking van het Instituut.

ART. 10.

De noodzakelijke reglementen om de werking en de tucht van het Instituut alsmede de verwezenlijking van zijn doel binnen het kader van deze wet te verzekeren, worden op voorstel of na advies van de Raad van het Instituut bij koninklijk besluit vastgesteld, gewijzigd of aangevuld. Zij mogen de oprichting van gewestelijke afdelingen voorzien, waarvan zij het aantal, ambtsgebied en statuut vaststellen.

ART. 11.

De algemene vergadering van het Instituut bestaat uit alle leden.

Zij kiest de voorzitter, de ondervoorzitter, de commissarissen en de andere leden van de Raad van het Instituut, aanvaardt of weigert de giften en legaten ten voordele van het Instituut, staat de vervreemding of de verpanding van haar onroerende goederen toe, keurt de jaarlijkse rekening der ontvangsten en uitgaven goed, ontlast de Raad van diens beheer, beraadslaagt over alle onderwerpen waarvoor deze wet en de reglementen haar bevoegdheid verlenen.

De vergadering neemt bovendien, door middel van berichten, voorstellen of aanbevelingen aan de Raad, kennis van alle onderwerpen die het Instituut aanbelangen en die regelmatig zijn voorgelegd.

De beslissingen van de algemene vergadering zijn bindend voor al de leden en stagiaires. Zij worden genomen bij meerderheid der aanwezige of vertegenwoordigde leden. Elk lid heeft recht op één stem. De leden kunnen aan een ander lid schriftelijk volmacht geven om op de algemene vergadering in hun plaats te stemmen. Elk lid kan houder zijn van ten hoogste twee volmachten.

ART. 12.

De algemene vergadering komt ten minste éénmaal per jaar bijeen. De datum en de modaliteiten dezer bijeenkomst worden bepaald in het huis-houdelijk reglement.

Op deze vergadering draagt de Raad van het Instituut een verslag voor over zijn werkzaamheden gedurende het verlopen jaar en legt hij, overeenkomstig artikel 25, de jaarlijkse rekening der ontvangsten en uitgaven alsmede de begroting voor het nieuwe dienstjaar, ter goedkeuring voor.

De Raad van het Instituut kan, telkens als hij het nuttig acht, de algemene vergadering bijeenroepen. Hij dient dit te doen wanneer één vijfde der leden het schriftelijk aanvragen met aanduiding van het onderwerp dat zij op de agenda wensen te zien geplaatst.

CHAPITRE III.

Gestion et fonctionnement de l'Institut.

ART. 10.

Les règlements nécessaires pour assurer le fonctionnement de l'Institut, sa discipline et la réalisation de son objet dans le cadre de la présente loi, sont établis, modifiés ou complétés par arrêté royal, sur proposition ou après avis du Conseil de l'Institut. Ils peuvent prévoir la création de sections régionales, dont ils fixent le nombre, le ressort territorial et le statut.

ART. 11.

L'assemblée générale de l'Institut est composée de tous les membres.

Elle élit le président, le vice-président, les commissaires et les autres membres du Conseil de l'Institut, accepte ou refuse les dons et legs en faveur de l'Institut, autorise l'aliénation ou le nantissement de ses immeubles, approuve le compte annuel des recettes et des dépenses, donne décharge au Conseil de sa gestion, délibère sur tous les objets pour lesquels la présente loi et les règlements lui attribuent compétence.

L'assemblée connaît, en outre, par voie d'avis, propositions ou recommandations au Conseil, de tous objets intéressant l'Institut et qui lui sont régulièrement soumis.

Les décisions de l'assemblée générale sont obligatoires pour tous les membres et stagiaires. Elles sont prises à la majorité des membres présents ou représentés. Chaque membre a droit à une voix. Les membres peuvent donner à un autre membre procuration par écrit pour voter en leurs lieu et place aux assemblées générales. Chaque membre ne peut être porteur que de deux procurations au maximum.

ART. 12.

L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an. La date et les modalités de cette réunion sont fixées par le règlement d'ordre intérieur.

A cette assemblée, le Conseil de l'Institut présente un rapport sur son activité pendant l'année écoulée et soumet à son approbation le compte annuel des recettes et des dépenses et le budget pour le nouvel exercice conformément à l'article 25.

Le Conseil de l'Institut peut convoquer l'assemblée générale chaque fois qu'il le juge utile. Il doit la convoquer lorsque le cinquième des membres le demandant par écrit en indiquant l'objet qu'ils désirent voir porter à l'ordre du jour.

De oproepingen worden bij ter post aangetekende brieven verzonden, voor de gewone algemene vergadering ten minste vijftien dagen en voor de buitengewone algemene vergaderingen ten minste acht dagen vóór de vergadering; zij vermelden de agenda.

De rekeningen worden opgemaakt volgens het door het huishoudelijk reglement bepaald model en bij uittreksel aan de leden ter kennis gebracht. Zij moeten door de zorg van de penningmeester, gedurende de vijftien dagen welke de algemene vergadering voorafgaan, ten zetel van het Instituut voor de leden ter inzage worden gelegd.

ART. 13.

Het Instituut staat onder de leiding van een Raad, samengesteld uit :

1^o Een voorzitter en een ondervoorzitter, die bij geheime stemming door de algemene vergadering voor drie jaar onder de leden van het Instituut worden gekozen; hun mandaat, dat verstrijkt op de dag zelf van de jaarlijkse algemene vergadering, kan éénmaal hernieuwd worden.

Indien de voorzitter franstalig is, moet de ondervoorzitter verplicht nederlandstalig zijn, of omgekeerd.

2^o Twaalf leden, onder wie zes franstalige en zes nederlandstalige, die door de algemene vergadering, bij een van de vorige verschillende geheime stemming voor drie jaar onder de leden van het Instituut worden gekozen; hun mandaat kan hernieuwd worden.

Onder deze twaalf leden, wijst de Raad van het Instituut een franstalige en een nederlandstalige secretaris aan; één van beiden zal door de Raad van het Instituut gelast worden tevens het ambt van penningmeester waar te nemen.

De beslissingen van de Raad van het Instituut worden bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen, is die van de voorzitter beslissend.

ART. 14.

De Raad van het Instituut vertegenwoordigt het Instituut bij rechtshandelingen en bij rechtsvoorstellen, hetzij als eiser of als verweerder.

De Raad verzekert de werking der Orde overeenkomstig deze wet en de reglementen.

Hij bezit elke bevoegdheid van bestuur en beschikking, welke hem door deze wet of de reglementen niet wordt ontnomen. De reglementen met het oog op de inrichting of de beperking dier bevoegdheid kunnen slechts tegen derden worden aangevoerd in zover het koninklijk besluit, waarbij zij worden vastgesteld, in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Les convocations sont adressées par lettres recommandées déposées à la poste, pour l'assemblée générale ordinaire au moins quinze jours, et pour les assemblées générales extraordinaires au moins huit jours avant la réunion; elles mentionnent l'ordre du jour.

Les comptes sont dressés conformément au modèle arrêté par le règlement d'ordre intérieur et sont communiqués par extrait aux membres. Ils doivent être tenus à la disposition des membres, aux fins de consultation, par les soins du trésorier, au siège de l'Institut pendant les quinze jours qui précèdent l'assemblée générale.

ART. 13.

La direction de l'Institut est assurée par un Conseil composé :

1^o D'un président et d'un vice-président, élus au scrutin secret pour trois ans par l'assemblée générale parmi les membres de l'Institut; leur mandat, qui expire le jour même de l'assemblée générale annuelle, peut être renouvelé une fois.

Si le président est d'expression française, le vice-président est obligatoirement d'expression néerlandaise ou inversement.

2^o De douze membres, dont six d'expression française et six d'expression néerlandaise, élus pour trois ans par l'assemblée générale parmi les membres de l'Institut, par un vote secret distinct du précédent; leur mandat peut être renouvelé.

Parmi ces douze membres, le Conseil de l'Institut désigne un secrétaire d'expression française et un secrétaire d'expression néerlandaise; l'un des deux sera chargé par le Conseil de l'Institut d'assumer en même temps les fonctions de trésorier.

Les décisions du Conseil de l'Institut sont prises à la majorité des voix. En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

ART. 14.

Le Conseil de l'Institut représente l'Institut dans les actes de la vie juridique et les actions en justice, tant en demandant qu'en défendant.

Il assure son fonctionnement en se conformant à la présente loi et aux règlements.

Il a tous les pouvoirs d'administration et de disposition, qui ne lui sont pas soustraits par la présente loi ou par les règlements. Les règlements organisant ou limitant ces pouvoirs ne sont opposables aux tiers qu'autant que l'arrêté royal qui les établit ait été publié au *Moniteur belge*.

De Raad kan het dagelijks bestuur toevertrouwen hetzij aan een van zijn leden, die de titel van administrateur zal voeren, hetzij aan verscheidene leden, die, onder de leiding van de voorzitter van het Instituut, het uitvoerend comité zullen vormen.

ART. 15.

De functies van voorzitter, ondervoorzitter, secretaris en lid van de Raad van het Instituut, van de commissie van beroep alsmede van de stagecommissie worden niet bezoldigd, behoudens eventueel de toekenning van presentiegeld, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

HOOFDSTUK IV.

Beroepsopleiding der boekhoudings-revisoren.

ART. 16.

Het Instituut richt voor hen die zich tot het beroep van boekhoudingsrevisor voorbestemmen, de bij artikel 4 voorziene stage in. De stage duurt ten minste drie jaar.

ART. 17.

Om tot de stage te worden toegelaten, volstaat het :

1^o de bij artikel 4, leden 1 en 3, van deze wet gestelde voorwaarden te vervullen ;

2^o houder te zijn van een diploma van volledige humaniora of van om het even welk getuigschrift dat toelaat de in artikel 4, 4^o, vermelde universiteitsdiploma's te verwerven of van een diploma uitgereikt door een voor het doel van deze wet erkende technische hogeschool voor boekhoudleer ;

3^o aan de Raad van het Instituut voorgedragen te zijn door een voorstellend lid van het Instituut dat ten minste reeds vijf jaar op de naamlijst van het Instituut ingeschreven is en dat de verplichting op zich neemt de stagiaire bij diens beroepsopleiding te leiden en bij te staan. Deze laatste dient met de voorsteller een overeenkomst te hebben gesloten, welke moet goedgekeurd zijn door de stagecommissie, door de Raad van het Instituut in zijn schoot samengesteld, en waarvan het voorzitterschap wordt waargenomen door de voorzitter van voormelde Raad.

ART. 18.

Het stagereglement bepaalt de respectieve rechten en verplichtingen der voorstellende leden en stagiaires, de samenstelling en de bevoegdheid der stagecommissie, alsmede de bij de bezoldiging der stagiaires in acht te nemen regelen en modaliteiten.

Le Conseil peut confier la gestion journalière soit à l'un de ses membres, qui portera le titre d'administrateur, soit à plusieurs de ses membres qui formeront, sous la présidence du président de l'Institut, le comité exécutif.

ART. 15.

Les fonctions de président, de vice-président, de secrétaire et de membre du Conseil de l'Institut, de la commission d'appel et de la commission du stage sont gratuites, sauf éventuellement l'allocation de jetons de présence dont le montant est fixé par l'assemblée générale.

CHAPITRE IV.

De la formation professionnelle des reviseurs-comptables.

ART. 16.

L'Institut organise pour ceux qui se destinent à la profession de reviseur-comptable le stage prévu à l'article 4. La durée du stage est de trois ans au moins.

ART. 17.

Pour être admis au stage, il suffit :

1^o de réunir les conditions prévues à l'article 4, alinéas 1 et 3 de la présente loi ;

2^o d'être porteur d'un diplôme d'humanités complètes ou de tout autre certificat permettant l'accès aux diplômes universitaires mentionnés à l'article 4, 4^o, ou d'un diplôme délivré par une école technique supérieure de sciences comptables agréée aux fins de la présente loi ;

3^o d'être présenté au Conseil de l'Institut par un parrain membre de l'Institut, comptant au moins cinq années d'inscription au tableau de l'Institut, qui s'engage à guider le stagiaire et à l'assister dans sa formation professionnelle. Celui-ci doit avoir passé avec ce parrain une convention approuvée par la commission du stage, désignée par le Conseil de l'Institut, en son sein, et dont la présidence est assumée par le président du dit Conseil.

ART. 18.

Le règlement du stage détermine les droits et obligations respectives des parrains et des stagiaires, la composition et les attributions de la commission du stage, ainsi que les règles et les modalités de la rémunération des stagiaires.

Tegen elke beslissing van de Raad van het Instituut waarbij de toelating van een candidaat tot de stage wordt geweigerd, kan door de belanghebbende vóór de bij artikel 21 voorziene commissie beroep worden aangetekend.

HOOFDSTUK V.

Beroepstucht.

ART. 19.

De tucht in het Instituut wordt in eerste instantie door de Raad van het Instituut gehandhaafd.

ART. 20.

De tuchtstraffen, welke door de Raad van het Instituut kunnen worden opgelegd, zijn al naar het geval : de waarschuwing, de berisping, de schorsing voor ten hoogste één jaar en de schrapping.

De tuchtprocedure wordt ingesteld, hetzij van ambtswege door de Raad van het Instituut, hetzij ingevolge een klacht van een belanghebbende, hetzij ingevolge de geschreven vordering van de procureur-generaal bij een Hof van Beroep.

De tuchtstraffen kunnen slechts uitgesproken worden, indien de beschuldigde vooraf gehoord of opgeroepen is binnen de termijn en onder de voorwaarden zoals vastgesteld in het tuchtreglement van het Instituut.

De beschuldigde mag zich steeds laten bijstaan door een raadsman, hetzij een lid van het Instituut, hetzij een advocaat.

De beslissingen dienen met redenen omkleed te zijn. Zij worden binnen acht dagen na de uitspraak bij ter post aangetekende brief aan beschuldigde betekend.

Het tuchtreglement bepaalt de termijnen en de vormen van het beroep tegen de beslissingen van de Raad van het Instituut.

ART. 21.

Het beroep tegen de beslissingen van de Raad van het Instituut wordt vóór een commissie van beroep gebracht.

Deze commissie bestaat uit twee kamers, een franstalige en een nederlandstalige; elke van beide kamers is samengesteld uit een raadsheer in een Hof van Beroep, die het voorzitterschap waarneemt, uit een advocaat, lid of gewezen lid van de Raad der Orde van een der balies van beroep, uit een hoogleraar, die doceert in een faculteit of een instituut, welke de bij artikel 4 voorziene diploma's uitreiken, allen door de Koning benoemd, alsmede uit twee boekhoudingsrevisoren, door de algemene vergadering gekozen onder de leden van het Instituut die ten minste vijftig jaar oud zijn.

Toute décision du Conseil de l'Institut refusant l'admission d'un candidat au stage est susceptible d'un recours de la part de l'intéressé devant la commission prévue à l'article 21.

CHAPITRE V.

De la discipline professionnelle.

ART. 19.

La discipline de l'Institut est exercée en premier ressort par le Conseil de l'Institut.

ART. 20.

Les peines disciplinaires qui peuvent être infligées par le Conseil de l'Institut sont, suivant le cas : l'avertissement, la réprimande, la suspension pour un terme ne pouvant excéder une année et la radiation.

La procédure disciplinaire est engagée, soit d'office, par le Conseil de l'Institut, soit sur plainte d'un intéressé, soit sur les réquisitions écrites du procureur général près d'une Cour d'appel.

Les peines disciplinaires ne peuvent être prononcées que si l'inculpé a été entendu ou appelé, dans les délais et dans les conditions fixés par le règlement de discipline de l'Institut.

L'inculpé peut toujours se faire assister d'un conseil, membre de l'Institut ou avocat.

Les décisions sont motivées. Elles sont notifiées à l'inculpé par lettre recommandée à la poste, dans la huitaine du prononcé.

Le règlement de discipline détermine les délais et les formes de l'appel des décisions du Conseil de l'Institut.

ART. 21.

L'appel des décisions du Conseil de l'Institut est, porté devant une commission d'appel.

Cette commission comprend deux chambres, l'une d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise, composées chacune d'un conseiller auprès d'une Cour d'appel qui la préside, d'un avocat membre ou ancien membre du Conseil de l'Ordre d'un des barreaux d'appel, d'un professeur de l'enseignement supérieur enseignant dans une faculté ou un institut donnant accès aux diplômes prévus à l'article 4, tous nommés par le Roi, et de deux reviseurs-comptables élus par l'assemblée générale parmi les membres de l'Institut âgés d'au moins cinquante ans.

ART. 22.

De uitgifte van de in eerste aanleg inzake tuchtstraffen gewezen vonnissen, wordt door de voorzitter van de Raad van het Instituut aan de procureur-generaal bij het Hof van Beroep der woonplaats van beschuldigde toegezonden. De procureur-generaal mag om inzage van het dossier verzoeken.

De procureur-generaal heeft het recht elk door de Raad van het Instituut inzake tuchtstraffen gewezen vonnis ambtshalve naar de bij artikel 21 voorziene commissie van beroep te verwijzen.

ART. 23.

Binnen vijftien dagen nadat een door de commissie van beroep tegen beschuldigde uitgesproken beslissing hem persoonlijk of ten huize is betekend, kan hij zich in verbreking voorzien wegens overtreding van de wet of inbreuk hetzij op de hoofdzakelijke hetzij op de op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

De procedure om zich in verbreking te voorzien wordt, zowel wat de vorm als wat de termijnen betreft, beheerst door de in burgerlijke zaken voorgeschreven regelen.

Het staat de procureur-generaal bij het Hof van Verbreking vrij zich, in het belang van de wet, in verbreking te voorzien tegen de beslissingen van de commissie van beroep.

De voorziening in verbreking is schorsend.

HOOFDSTUK VI.**Vermogen en begroting van het Instituut.****ART. 24.**

De ontvangsten van het Instituut, alsmede de voorschriften in verband met het opmaken van en de controle op de rekeningen en de begroting worden bepaald door het huishoudelijk reglement, met uitzondering van het bepaalde in de artikelen 25 en 26.

Het Instituut mag geen andere onroerende goederen bezitten dan die welke het nodig heeft voor zijn werking of die waarvan de Koning de aanschaffing, de aanvaarding of de inhuurneming heeft toegestaan.

Buiten de in het voorgaande lid bedoelde uitzonderingen, mag het Instituut zijn beschikbare gelden slechts besteden voor de aankoop van Belgische Staatsfondsen of andere effecten waarvan kapitaal en rente door de Staat gewaarborgd zijn.

De beschikkingen onder de levenden of bij testament, ten bate van het Instituut, hebben slechts uitwerking na toelating of goedkeuring van de Koning.

Het Instituut mag, in geen geval, noch om niet beschikken noch zijn vermogen geheel of gedeeltelijk verdelen onder zijn leden of hun rechthebbers.

ART. 22.

Les sentences rendues en première instance en matière disciplinaire sont transmises en expédition par le président du Conseil de l'Institut au procureur général près la Cour d'appel du domicile de l'inculpé. Le procureur général peut demander communication du dossier.

Le procureur général peut déférer d'office à la commission d'appel prévue à l'article 21, toute sentence rendue en matière disciplinaire par le Conseil de l'Institut.

ART. 23.

Dans les quinze jours de la signification faite à sa personne ou à son domicile d'une décision prononcée contre lui par la commission d'appel, l'inculpé peut se pourvoir en cassation pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

La procédure pour se pourvoir en cassation est régie, tant en ce qui concerne la forme qu'en ce qui concerne les délais, par les règles prescrites en matière civile.

Il est loisible au procureur général à la Cour de Cassation de se pourvoir en cassation, dans l'intérêt de la loi, contre les décisions de la commission d'appel.

Le pourvoi en cassation est suspensif.

CHAPITRE VI.**Du patrimoine et du budget de l'Institut.****ART. 24.**

Les recettes de l'Institut ainsi que les règles relatives à l'établissement et au contrôle des comptes et du budget sont déterminées par le règlement d'ordre intérieur, sauf les dispositions des articles 25 et 26.

L'Institut ne peut posséder d'autres immeubles que ceux qui sont nécessaires à son fonctionnement ou ceux dont l'acquisition, l'acceptation ou la prise en location aura été autorisée par le Roi.

Sauf les exceptions visées à l'alinéa précédent, l'Institut ne peut affecter ses disponibilités qu'à l'achat de fonds d'Etat belges ou d'autres valeurs mobilières jouissant, quant au capital et à l'intérêt, de la garantie de l'Etat.

Les dispositions entre vifs ou testamentaires au profit de l'Institut n'auront d'effet qu'après autorisation ou approbation par le Roi.

L'Institut ne peut, en aucun cas, disposer à titre gratuit ni répartir son patrimoine en tout ou en partie entre ses membres ou leurs ayants droit.

ART. 25.

De ontvangsten van het Instituut bestaan o. m. uit :

- 1° de bijdragen der leden;
- 2° de diverse inkomsten en opbrengsten van zijn vermogen;
- 3° de toelagen, legaten en schenkingen.

ART. 26.

Elk jaar legt de Raad van het Instituut de hiernavolgende stukken aan de algemene vergadering voor :

- 1° de inventaris der activa en passiva van het Instituut op 31 December van het verlopen jaar;
- 2° de lijst der ontvangsten en uitgaven van het op vorige 31 December gesloten dienstjaar;
- 3° de begroting voor het nieuwe dienstjaar;
- 4° het verslag over de bedrijvigheid van het Instituut tijdens het verlopen jaar;
- 5° het verslag van de commissaris(sen).

De juistheid van de inventaris en van de rekeningen dient vooraf te zijn nagegaan door een of meer commissarissen, leden van het Instituut, die te dien einde door de algemene vergadering, buiten de leden van de Raad van het Instituut, voor één jaar zijn aangewezen en tweemaal achtereenvolgens opnieuw kunnen gekozen worden. Hun mandaat is onbezoldigd.

HOOFDSTUK VII.**Strafbepalingen.****ART. 27.**

Hij die zich in het openbaar onrechtmatig de hoedanigheid van boekhoudingsrevisor toeëigent, wordt gestraft met geldboete van 200 tot 1.000 fr.

De boekhoudingsrevisoren, de stagiaires en de in dienst der revisoren zijnde personen, die inlichtingen of feiten, waarvan zij bij de uitoefening van hun ambt kennis hebben gekregen, ruchtbaar maken, worden, behoudens de gevallen waarin zij als getuige voor het gerecht worden gedaagd of de wet hen er toe verplicht, overeenkomstig het bepaalde in artikel 458 van het Wetboek van Strafrecht gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 100 tot 500 frank.

De boekhoudingsrevisoren die met bedrieglijk opzet valse of onvolledige verklaringen afleggen worden, overeenkomstig het bepaalde in artikel 196 van het Wetboek van Strafrecht, gestraft met opsluiting.

Hoofdstuk VII van Boek I van het Wetboek van Strafrecht, alsmede artikel 85 van het zelfde Wetboek, zijn op deze misdrijven van toepassing.

ART. 25.

Les recettes de l'Institut sont constituées notamment par :

- 1° les cotisations des membres;
- 2° les revenus et produits divers de son patrimoine;
- 3° des subsides, legs et donations.

ART. 26.

Chaque année le Conseil de l'Institut soumet à l'assemblée générale :

- 1° l'inventaire des valeurs actives et passives de l'Institut au 31 décembre précédent;
- 2° le relevé des recettes et dépenses de l'exercice arrêté au 31 décembre précédent;
- 3° le budget pour le nouvel exercice;
- 4° le rapport sur l'activité de l'Institut pendant l'année écoulée;
- 5° le rapport du ou des commissaires.

L'inventaire et les comptes doivent, au préalable, avoir été vérifiés par un ou plusieurs commissaires, membres de l'Institut, désignés à cette fin par l'assemblée générale en dehors des membres du Conseil de l'Institut, pour un an, et rééligibles deux fois consécutivement. Leur mandat est gratuit.

CHAPITRE VII.**Dispositions pénales.****ART. 27.**

Celui qui s'attribue publiquement et sans titre la qualification de reviseur-comptable est puni d'une amende de 200 francs à 1.000 francs.

Les reviseurs-comptables, les stagiaires et les personnes qui sont au service des reviseurs, qui, hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice et celui où la loi oblige à les faire connaître, auront divulgué les renseignements et les faits dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leur fonction sont punis, conformément aux dispositions de l'article 458 du Code pénal, d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 100 francs à 500 francs.

Les reviseurs comptables qui dans une intention frauduleuse font des déclarations fausses ou incomplètes sont punis, conformément aux dispositions de l'article 196 du Code pénal, de réclusion.

Le chapitre VII du livre I^{er} du Code pénal, ainsi que l'article 85 du même Code sont applicables à ces infractions.

HOOFDSTUK VIII.**Overgangsbepalingen.****ART. 28.**

Tijdens de eerste vier jaren na de oprichting van het Instituut, wordt de leiding en de tucht er van, in eerste en in laatste instantie, verzekerd door een voorlopige Raad, welke binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet bij koninklijk besluit wordt benoemd. De voorlopige Raad is samengesteld uit een raadsheer in het Hof van Verbreking of in het Hof van Beroep, die het voorzitterschap waarneemt, uit de voorzitter der Bank-commissie en uit zes leden die de bij artikel 33 gestelde voorwaarden vervullen en die door hun aanwijzing als lid van de voorlopige Raad de hoedanigheid van lid van het Instituut verkrijgen.

De voorlopige Raad kiest uit zijn midden een ondervoorzitter, alsmede twee secretarissen, de een franstalig, de ander nederlandstalig. Indien de voorzitter franstalig is, moet de ondervoorzitter nederlandstalig zijn en omgekeerd.

Twee jaar na de bekendmaking van het koninklijk besluit tot instelling van de voorlopige Raad, kiest de algemene vergadering uit haar midden zes nieuwe aanvullende leden.

De beslissingen van de voorlopige Raad worden bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is die van de voorzitter beslissend.

De voorlopige Raad roept de algemene vergadering ten laatste in de loop der maand Januari na het eerste dienstjaar bijeen.

ART. 29.

Ten einde de eerste kosten te dekken, zal de voorlopige Raad door bemiddeling van de Minister van Economische Zaken en Middenstand een enkele niet terug te betalen Staatstoelage ontvangen, waarvan het bedrag zal vastgesteld worden bij koninklijk besluit, na overleg in de Ministerraad.

De voorlopige Raad zal, van de datum van zijn oprichting af, bij het einde van elk jaar aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand verslag uitbrengen over zijn werkzaamheden. Hij zal terzelfder tijd aan deze Minister verantwoording afleggen over het gebruik van de toelage die hem verleend werd.

ART. 30.

De voorlopige Raad legt binnen zes maanden na zijn aanstelling de teksten van het huishoudelijk, stage- en tuchtreglement aan de Koning voor.

ART. 31.

Tijdens de eerste vier jaren van het bestaan van het Instituut, wordt de toelating der leden

CHAPITRE VIII.**Dispositions transitoires.****ART. 28.**

Pendant les quatre premières années suivant sa création, la direction et la discipline, en premier et en dernier ressort, de l'Institut, sont assurées par un Conseil provisoire nommé par arrêté royal dans les deux mois qui suivront la mise en vigueur de la présente loi. Le Conseil provisoire est composé d'un conseiller à la Cour de cassation ou à la Cour d'appel, qui le préside, du président de la Commission bancaire et de six membres réunissant les conditions prévues à l'article 33, dont la désignation comme membre du Conseil provisoire vaut agrégation en qualité de membre de l'Institut.

Le Conseil provisoire désigne en son sein un vice-président et deux secrétaires, l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. Si le président est d'expression française, le vice-président sera d'expression néerlandaise et inversement.

Après deux ans suivant la publication de l'arrêté royal instituant le Conseil provisoire, l'assemblée générale élira en son sein six membres nouveaux qui le compléteront.

Les décisions du Conseil provisoire sont prises à la majorité des voix. En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

Le Conseil provisoire réunit l'assemblée générale au plus tard dans le courant du mois de janvier suivant le premier exercice.

ART. 29.

En vue de parer aux premiers frais, le Conseil provisoire recevra de l'Etat, par l'intermédiaire du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, un subsidie unique non remboursable, dont le montant sera fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

A la fin de chaque année à partir de sa constitution, le Conseil provisoire fera rapport sur son activité au Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes. Il fournira en même temps, au même Ministre, la justification de l'emploi du subsidie qui lui a été alloué.

ART. 30.

Dans les six mois qui suivront sa désignation, le Conseil provisoire proposera au Roi les textes du règlement d'ordre intérieur, du règlement du stage et du règlement de discipline.

ART. 31.

Pendant les quatre premières années de l'existence de l'Institut, l'admission des membres est confiée

toevertrouwd aan een aanvaardingscommissie, welke bij koninklijk besluit binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet wordt benoemd. Zij is samengesteld uit de voorzitter van de voorlopige Raad, die het voorzitterschap waarneemt, uit de voorzitter der Bankcommissie, uit twee hoogleraren van het hoger handelsonderwijs, uit twee bankrevisoren, alsmede uit vier accountants, die gedurende ten minste de tien jongste jaren in België het beroep zelfstandig hebben uitgeoefend.

De benoeming van een accountant tot lid van de commissie geldt als aanvaarding in de hoedanigheid van boekhoudingsrevisor.

Deze commissie is derwijze samengesteld dat zij, door een gelijke vertegenwoordiging van beide taalgroepen, tot de toelating zowel van franstalige als nederlandstalige kandidaten kan overgaan.

Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend.

ART. 32.

De aanvaardingscommissie kan tot de eed, welke vereist is om lid van het Instituut der Boekhoudingsrevisoren te kunnen worden, die personen toelaten die de bij artikel 4, 1^o en 3^o, gestelde voorwaarden vervullen en aan een der hierna opgesomde eisen voldoen :

a) ingeschreven zijn op de door de Bankcommissie opgemaakte lijst van bankrevisoren;

b) op de datum van de aanvraag tot toelating de leeftijd van ten volle 30 jaar hebben bereikt en houder zijn van een diploma van licentiaat in de economische of financiële wetenschappen, licentiaat in de handels- of actuariële wetenschappen of handelsingenieur, en gedurende ten minste vijf jaar, zelfs ingevolge een dienstcontract, de boekhoudingsdiensten van ondernemingen te hebben geleid of accountancyzaken en -opdrachten te hebben uitgevoerd;

c) ten volle 30 jaar oud zijn en gedurende de vijf jaren, die de aanvraag voorafgaan, onafgebroken, zelfs ingevolge een dienstcontract, de boekhoudingsdiensten van ondernemingen te hebben geleid of accountancyzaken en -opdrachten hebben uitgevoerd en geslaagd zijn in een examen waarvan het programma en de modaliteiten op voorstel van de voorlopige Raad bij koninklijk besluit zullen worden vastgesteld;

d) op de datum, waarop hun aanvraag is ingediend, gedurende ten minste tien jaar uitsluitend het beroep van accountant zelfstandig hebben uitgeoefend;

e) als lid van het bevoegd personeel van een fiduciaire ten minste gedurende de tien jaar, die de aanvraag tot toelating voorafgaan, belast te zijn geweest met het nazien van de rekeningen van ondernemingen.

Tegen de beslissingen van de voorlopige Raad kan geen beroep worden aangetekend.

à une commission d'agrération, nommée par arrêté royal dans les deux mois qui suivront la mise en vigueur de la présente loi. La commission est composée du président du Conseil provisoire, qui la préside, du président de la Commission bancaire, de deux professeurs de l'enseignement commercial supérieur, de deux reviseurs de banque, de quatre experts-comptables ayant exercé en Belgique à titre indépendant pendant les dix dernières années au moins.

La nomination d'un expert-comptable comme membre de la commission vaut agrération comme reviseur-comptable.

Cette commission est composée de façon telle que, par la représentation égale des deux groupes linguistiques, elle puisse procéder à l'admission des candidats tant d'expression française que d'expression néerlandaise.

Le président à voix prépondérante en cas de parité des voix.

ART. 32.

La commission d'agrération peut admettre au serment requis pour devenir membre de l'Institut des Reviseurs-comptables les personnes qui réunissent les conditions prévues à l'article 4, 1^o et 3^o, et remplissent une des conditions énumérées ci-après :

a) être inscrit sur les listes des reviseurs de banque établies par la Commission bancaire;

b) être âgé de 30 ans révolus à la date de la demande d'admission, et être porteur d'un diplôme de licencié en sciences économiques ou financières, de licencié en sciences commerciales ou actuarielles ou d'ingénieur commercial, et avoir, durant cinq années au moins, dirigé les services comptables d'entreprises ou rempli des tâches et missions relevant de l'expertise comptable, fût-ce même dans les liens d'un contrat d'emploi;

c) être âgé de 30 ans révolus et avoir, d'une façon ininterrompue durant les cinq années précédant la demande, dirigé les services comptables d'entreprises ou rempli des tâches et missions relevant de l'expertise comptable, fût-ce même dans les liens d'un contrat d'emploi, et avoir satisfait à un examen dont le programme et les modalités seront fixés par arrêté royal sur proposition du Conseil provisoire;

d) avoir, à la date de la demande d'admission, exercé en Belgique, à titre indépendant et exclusif, la profession d'expert-comptable pendant au moins dix ans;

e) avoir, comme membre du personnel qualifié d'une fiduciaire, été chargé de la révision des comptes d'entreprises au moins pendant les dix années précédant la demande d'admission.

Les décisions du Conseil provisoire ne sont pas susceptibles d'appel.

ART. 33.

Tijdens de eerste vijf jaren van het bestaan van het Instituut en in afwijking van artikel 17, zal de voordracht der candidaten-stagiaires kunnen gedaan worden door een voorstellend lid dat sedert minder dan vijf jaar ingeschreven is op de lijst van het Instituut der Boekhoudingsrevisoren.

ART. 33.

Pendant les cinq premières années d'existence de l'Institut et par dérogation à l'article 17, la présentation des candidats stagiaires pourra être faite par un parrain inscrit au tableau de l'Institut des Revisseurs-comptables depuis moins de cinq ans.